

Kooperationsprogramm Freistaat Sachsen – Tschechische Republik 2014-2020 Projektfortschrittsbericht	Program spolupráce Česká republika – Svobodný stát Sasko 2014-2020 Zpráva o průběhu projektu
--	---

1.	Angaben zum Projekt	Údaje o projektu
	Projekttitel	Název projektu
	Společně si hrát a navzájem se učit / Gemeinsam Spielen, voneinander lernen	
	Antragsnummer	Číslo žádosti
	100282324	
2.	Angaben zum Kooperationspartner	Údaje o kooperačním partnerovi
	Bezeichnung des Kooperationspartners	Označení kooperačního partnera
	Mateřská škola Varnsdorf Nezvalova 2024, p.o.	
	Bezeichnung des Lead-Partners	Označení Lead partnera
	Arbeiterwohlfahrt, Kreisverband Oberlausitz e.V.	
	Abrechnungszeitraum	Vyúčtované období
	von / od	bis/ do
	1.8.2018	31.10.2018

3.	Bezeichnung des Berichtes	Označení zprávy
-----------	----------------------------------	------------------------

Das vorliegende Dokument ist als Unterlage zur Beantragung der Auszahlung:

- ein Projektfortschrittsbericht des Kooperationspartners in der jeweiligen Landessprache als **Zwischenbericht** Nr.
- ein Projektfortschrittsbericht des Projektpartners als zweisprachiger **Abschlussbericht** (nach Abschluss des Projektes)
- ein Projektfortschrittsbericht des Lead-Partners als zweisprachiger **Abschlussbericht** (nach Abschluss des Projektes) für das Gesamtprojekt

Předkládaný dokument je podkladem k žádosti o výplatu:

- Zpráva o průběhu projektu kooperačního partnera v příslušném jazyce jako **průběžná zpráva** č. 4
- Zpráva o průběhu projektu projektového partnera jako dvoujazyčná **závěrečná zpráva** (po ukončení projektu)
- Zpráva o průběhu projektu Lead partnera jako dvoujazyčná **závěrečná zpráva** (po ukončení projektu)

4.	Aktueller Erfüllungsstand der Indikatoren (nur vom Lead-Partner für das gesamte Projekt auszufüllen)	Aktuální stav plnění ukazatelů (vyplňuje jen Lead partner za celý projekt)	
-----------	---	---	--

Indikator ¹	Im Abrechnungszeitraum erreichter Wert ¹	Kumulierter Wert seit Projektbeginn ²	Ukazatel ¹
	Hodnota dosažená za vyúčtované období ¹	Souhrnná hodnota od začátku projektu ²	

¹ Bitte geben Sie die im Zuwendungsvertrag aufgeführten Indikatoren inklusive der im Abrechnungszeitraum erreichten Werte an.

Uvedte prosím ukazatele uvedené ve Smlouvě o poskytnutí dotace a přiřadte k nim hodnoty dosažené v aktuálně vyúčtovaném období.

² Bitte geben Sie die seit Projektbeginn erreichten kumulierten Werte einschließlich dem Wert des aktuellen Abrufes für die im Zuwendungsvertrag aufgeführten Indikatoren an.

Uvedte prosím ukazatele uvedené ve Smlouvě o poskytnutí dotace a přiřadte k nim hodnoty dosažené od začátku projektu včetně hodnot dosažených v aktuálně vyúčtovaném období.

5.

**Informations- und Publizitätsmaßnahmen für Projekte
gem. Anhang XII, Ziff. 2.2 der Verordnung (EU) Nr. 1303/2013**

**Informační a publikační opatření
podle Přílohy XII, bodu 2.2 nařízení (EU) č. 1303/2013**

5.1

Im Abrechnungszeitraum wurden im Rahmen des Projektes folgende Informations- und Publizitätsmaßnahmen durchgeführt (z. B. Internetauftritt, Presseartikel, Publikationen, Veranstaltungen, Fachexkursionen, Vor-Ort-Besichtigungen).

Bitte fügen Sie dem Projektfortschrittsbericht Nachweise bei.

Ve vyúčtovaném období byla v rámci projektu realizována následující informační a publikační opatření (např. internetové prezentace, články v tisku, publikace, akce, odborné exkurze, prohlídky).

Ke zprávě prosím přiložte doklady o provedených opatřeních.

Nr.	Art der Maßnahme	Titel/Ort	Datum der Veröffentlichung/Durchführung
Č.	Druh opatření	Název/Místo	Datum zveřejnění/konání
1	informační banner k projektu	MŠ Varnsdorf, Nezvalova 2024, 407 47 Varnsdorf	od 28.2.2017
2	informace k projektu na internetových stránkách MŠ Varnsdorf	http://www.msctyrlitek-vedf.cz/cs/spolecne-si-hrat-a-navzajem-se-ucit-100282324	od 1.2.2017
3	informační banner k projektu - milník 5 Revitalizace zahrady	MŠ Varnsdorf, Nezvalova 2024, 407 47 Varnsdorf	od 1.7.2017
4	tiskové zprávy k projektu na internetových stránkách projektu	http://www.msctyrlitek-vedf.cz/cs/projekty-tiskova-zprava-2017	tiskové zprávy č. 13,14, 15 - příloha na CD
5			
6			
7			
8			

5.2

Informations- und Publizitätsmaßnahmen für Projekte, die Bau- und Infrastrukturmaßnahmen umsetzen und deren öffentliche Förderung mehr als 500.000 EUR betragen

Die Informations- und Publizitätsmaßnahmen wurden durchgeführt und entsprechen den Anforderungen im „Leitfaden zu den Informations- und Kommunikationsvorschriften“.

ja nein

Bitte einen Nachweis beifügen (z. B. ein Foto).

Informační a publikační opatření pro projekty, v nichž se realizují stavební a infrastrukturní opatření a u nichž celková podpora na projekt z veřejných zdrojů činí více než 500.000 EUR

Informační a publikační opatření byla realizována a odpovídají požadavkům uvedeným v „Příručce k informačním a komunikačním předpisům“.

ano ne

Přiložte prosím doklad (např. fotografii).

6. Bericht zur Umsetzung der Meilensteine

Zpráva o realizaci milníků

Nr. des Meilensteins	Bezeichnung des Meilensteins	Tatsächlicher Beginn des Meilensteins	Tatsächliches Ende des Meilensteins	Durchgeführte Aktivitäten ³	Bemerkungen/Abweichungen
Č. milníku	Název milníku	Skutečný začátek milníku	Skutečný konec milníku	Realizované aktivity ³	Poznámky/odchyly
1	Společné programy českých a německých dětí MŠ Čtyřlístek Varnsdorf a AWO Kinderland Großschönau	1.1.2017		<p>Ve čtvrtém monitorovacím období byly naplánovány, připraveny a realizovány 2 společné programy / setkávání dětí MŠ Čtyřlístek Varnsdorf a AWO Kinderland Großschönau.</p> <p>AWO Kinderland Großschönau v rámci tohoto milníku zorganizovala a uskutečnila tyto 2 společné programy/setkání dětí, kterými byly:</p> <p>Program "Kdo žije na statku" dne 25.9.2018 - 23 dětí CZ + 18 dětí DE, 5 dospělých CZ + 4 dospělí DE</p> <p>Program "Proč je podzim tak barevný" dne 23.10.2018 - 23 dětí CZ + 17 dětí DE, 5 dospělých CZ + 4 dospělí DE</p>	<p>Přílohy: na CD - kopie prezenčních listin</p> <p>na CD - fotodokumentace společných programů</p>
2	Jazyková výuka pro děti	1.1.2017		Realizace pravidelné jazykové pobíhala v monitorovacím období dle smlouvy o dílo. Dodavatel zároveň pracoval na příručce k jazykové výuce.	na CD: jazykové moduly
3	Společné další vzdělávání pedagogických pracovníků	1.1.2017			
4	Společné projektové akce všech partnerů	1.1.2017		v monitorovacím období se nekonaly společné projektové akce všech partnerů.	

³ Bei der Einreichung des **Zwischenberichtes** sind die im aktuellen Abrechnungszeitraum durchgeführten Projektaktivitäten des Kooperationspartners anzugeben.

Bei der Einreichung des **Abschlussberichtes** gibt der Lead-Partner Projektaktivitäten aller Kooperationspartner seit Projektbeginn an und stellt die Erreichung der Projektziele dar.

Při předkládání **průběžné zprávy** uveďte projektové aktivity realizované kooperačním partnerem ve vyúčtovaném období.

Při předkládání **závěrečné zprávy** uvede Lead partner projektové aktivity všech kooperačních partnerů od začátku projektu a představí, jak byly naplněny cíle projektu.

7. Angaben zur grenzübergreifenden Projektumsetzung	Údaje o přeshraniční realizaci projektu
<p>Haben sich Abweichungen hinsichtlich der gemeinsamen Aktivitäten der Kooperationspartner in Bezug auf die detaillierte Projektplanung ergeben?</p> <p><input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> ja</p> <p>Wenn ja, welche Abweichungen haben sich ergeben?</p>	<p>Došlo k odchýlkám ve společných aktivitách kooperačních partnerů oproti Podrobnému plánu realizace projektu?</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> ne <input type="checkbox"/> ano</p> <p>Pokud ano, k jakým odchýlkám došlo?</p>
<p>Welche gemeinsamen Aktivitäten wurden im Abrechnungszeitraum umgesetzt?</p>	<p>Jaké společné aktivity byly ve vyúčtovaném období provedeny?</p>
<p>Realizované společné programy / setkávání jsou uvedeny v milníku 1. Během společných programů pro děti byly pedagogickým dozorem za pomoci tlumočnicka a jazykového pedagoga odsouhlaseny vždy následující termíny společných programů / setkávání.</p> <p>V rámci monitorovacího období proběhlo jedno společné setkání všech projektových partnerů dne 24.9.2018 v Grossschönau. Při tomto koordinačním setkání byla projednána realizace projektových aktivit a milníků a zároveň prodiskutovány případné změny v realizaci projektu (prezenční listina ze dne 24.9.2018, fotodokumentace a pozvánka je na CD k monitorovací zprávě).</p>	
<p>Wurden die im Projektantrag unter Punkt 4.5 angegebenen Maßnahmen zur Nachhaltigkeit und Chancengleichheit des Projektes erfüllt? (nur vom Lead-Partner für das gesamte Projekt auszufüllen)</p>	<p>Byla splněna opatření přispívající k udržitelnosti a rovnosti příležitostí, uvedená v bodu 4.5 projektové žádosti? (vyplní jen Lead partner za celý projekt)</p>
<p><input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein</p> <p>Wenn nein, welche Abweichungen haben sich im Projekt hinsichtlich der Nachhaltigkeit, Chancengleichheit/Nichtdiskriminierung und Gleichstellung ergeben?</p>	<p><input type="checkbox"/> ano <input type="checkbox"/> ne</p> <p>Pokud ne, k jakým odchýlkám s dopadem na udržitelnost, rovnost šancí/nediskriminaci a rovnost postavení v projektu došlo?</p>

8. Auftragsvergabe an Dritte

Zadávání zakázek třetím subjektům

Lfd. Nr. der Vergabe (des jeweiligen KP im Rahmen des Projektes)	Gegenstand der Vergabe (Titel/kurze Beschreibung)	Art der Vergabe (Vergabe für Dienstleistungen / Bauleistungen)	Art des Verfahrens (laut Gesetz / laut methodischem Handbuch)	Vergabebeginn (Datum der Veröffentlichung/ Bekanntmachung der Vergabe)	Enddatum (Datum der Unterschrift des Vertrags)	Betrag laut Vertrag (ohne Mwst.)
Poř. číslo ZŘ/VŘ (realizovaného daným KP v rámci projektu)	Předmět ZŘ/VŘ (název/stručný popis)	Druh zakázky (zakázka na dodávky/služby/stavební práce)	Druh řízení (podle Zákona/Methodického pokynu)	Datum zahájení ZŘ/VŘ (datum uveřejnění výzvy/odeslání oznámení)	Datum ukončení ZŘ/VŘ (datum uzavření smlouvy)	Smluvní částka (bez DPH)

9.	Erklärung des Kooperationspartners	Prohlášení kooperačního partnera
<p>Mir/Uns ist bekannt, dass im Rahmen des Kooperationsprogramms zur Förderung der grenzübergreifenden Zusammenarbeit Freistaat Sachsen – Tschechische Republik 2014-2020 Fördermittel nur zur anteiligen Deckung der laut Antrag zuschussfähigen Projektausgaben im Rahmen des Finanzierungsplanes verwendet werden dürfen.</p> <p>Mir/Uns ist bekannt, dass falsche Angaben die Kündigung des Zuwendungsvertrages und entsprechend die Rückforderung der Zuschüsse zur Folge haben können. Mir/Uns ist bekannt, dass alle in diesem Formular in den Ziffern 4 bis 8 getätigten Angaben einschließlich der Angaben in den hierzu eingereichten Anlagen subventionserhebliche Tatsachen im Sinne des § 264 deutschen StGB bzw. § 212 des Gesetzes Nr. 40/2009 (tschechisches StGB) in der jeweils geltenden Fassung. Mir/Uns ist die Strafbarkeit eines Subventionsbetruges nach § 264 des deutschen StGB bzw. § 212 des Gesetzes Nr. 40/2009 (tschechisches StGB) in der jeweils geltenden Fassung bekannt. Ich/Wir bin/sind verpflichtet, der SAB unverzüglich eine nachträgliche Änderung der vorgenannten Angaben mitzuteilen.</p> <p>Mir /Uns ist ferner bekannt, dass die Vornahme von Handlungen bzw. Rechtsgeschäften unter Missbrauch von Gestaltungsmöglichkeiten sowie Scheinhandlungen und Scheingeschäfte subventionserhebliche Tatsachen sind (§ 4 des Gesetzes gegen missbräuchliche Inanspruchnahme von Subventionen).</p>		<p>Je mi/nám známo, že prostředky poskytnuté v rámci Programu spolupráce Česká republika – Svobodný stát Sasko 2014-2020 lze v rámci plánu financování použít pouze na pokrytí části způsobilých projektových výdajů uvedených v projektové žádosti.</p> <p>Je mi/nám známo, že uvedení nepravdivých údajů je důvodem pro vypovězení Smlouvy o poskytnutí dotace a může mít za následek povinnost vrátit dotaci. Je mi/nám známo, že údaje uvedené v bodech 4 až 8 tohoto formuláře a jeho přílohách jsou skutečnými podstatnými pro poskytnutí dotace ve smyslu § 264 StGB (německého trestního zákoníku), resp. § 212 zákona č. 40/2009 Sb. (trestní zákoník) v platném znění. Je mi/nám známo, že subvenční podvod je trestný podle § 264 StGB (německého trestního zákoníku), resp. § 212 zákona č. 40/2009 Sb. (trestní zákoník) v platném znění. Zavazujeme se, že SAB bezodkladně sdělím(e) každou dodatečnou změnu uvedených údajů.</p> <p>Je mi/nám známo, že zneužívající jednání a právní úkony stejně jako zdánlivá jednání a právní úkony představují skutečnosti podstatné pro poskytnutí resp. pro povinnost vrácení dotace (§ 4 subvenčního zákona proti neoprávněnému využití dotace).</p>
10.	Unterzeichnung	Podpis
Ort, Datum, Unterschrift einer vertretungsberechtigten Person, Stempel		Místo, datum, podpis oprávněné osoby, razítko
Varnsdorf, 22.02.2019, Veronika Strolená		